



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD/TIMBER.2/15
22 March 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ О СОГЛАШЕНИИ,
ЗАМЕНЯЮЩЕМ МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
ПО ТРОПИЧЕСКОЙ ДРЕВЕСИНЕ 1983 ГОДА
Четвертая часть
Женева, 10 января 1994 года
Пункт 8 повестки дня

РАЗРАБОТКА СОГЛАШЕНИЯ, ЗАМЕНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНОЕ
СОГЛАШЕНИЕ ПО ТРОПИЧЕСКОЙ ДРЕВЕСИНЕ 1983 ГОДА

Резюме заявлений, сделанных после принятия Соглашения
на заключительном пленарном заседании Конференции
26 января 1994 года

1. На своем 14-м (заключительном) пленарном заседании 26 января 1994 года Конференция утвердила текст Международного соглашения по тропической древесине 1994 года и приняла заключительную резолюцию. После принятия Соглашения с заявлениями выступили следующие делегации: Европейского союза, Австрии, Китая, Соединенных Штатов Америки, Канады, Швейцарии, Бразилии, Камеруна. Резюме этих заявлений приводятся ниже.

2. Представитель Европейского союза заявил, что Европейский союз не считал для себя возможным присоединиться к проекту текста Международного соглашения по тропической древесине 1994 года, поскольку в отношении содержания текста существует ряд важных вопросов, которые необходимо решить, прежде чем Европейский союз сможет определить свою будущую позицию.

3. Представитель Австрии отметил, что у его делегации имеются серьезные оговорки по существу проекта соглашения, который содержится в документе TD/TIMBER.2/CRP.7. По мнению его делегации, в проекте соглашения в документе TD/TIMBER.2/L.9 также имеется ряд положений по существу, с которыми не может согласиться его страна. Он подчеркнул, что для определения окончательной позиции Австрии по новому соглашению необходимо еще раз внимательно изучить его проект.

4. Представитель Китая заявил, что текст Соглашения, заменяющего Международное соглашение по тропической древесине 1983 года, имеет ряд достоинств. Однако в нем не удалось достаточно четко, справедливо и сбалансированно отразить основные интересы всех соответствующих стран. В Заявлении с изложением принципов, которое было принято на КООНОСР в Рио-де-Жанейро, четко указывается, что для обеспечения устойчивого развития лесных ресурсов "развивающимся странам следует предоставить новые и дополнительные финансовые ресурсы, с тем чтобы дать им возможность рационально использовать, сохранять и развивать их лесные ресурсы". Будучи развивающейся страной, обладающей тропическими лесами и производящей некоторые лесоматериалы тропических пород на экспорт, Китай не должен быть лишен доступа к фонду, который будет учрежден в соответствии с новым Соглашением для обеспечения устойчивого развития тропических лесов стран-членов, и подвергаться в этой связи какой-либо дискриминации. При использовании и распределении ресурсов фонда в рамках осуществления Соглашения Китай будет соблюдать положения Соглашения, касающиеся размеров тропических лесов, и полностью учитывать интересы других участников Соглашения, в частности производителей. Однако будучи развивающейся страной он, взяв на себя обязательства в соответствии с каким-либо международным соглашением по сырьевым товарам, не должен быть лишен его законных прав, закрепленных в этом соглашении. Представитель Китая далее отметил, что об этой позиции Китая неоднократно заявлялось в ходе переговоров. Однако, к сожалению, она не была полностью понята и позитивно оценена некоторыми делегациями на Конференции. В новом Соглашении не был учтен важный принцип, в соответствии с которым развивающиеся страны должны пользоваться всеми преимуществами международного экономического сотрудничества. Кроме того, делегация Китая не понимает правовой статус документа, на который делались ссылки, когда речь шла о так называемом "обязательстве" "всех участников", и обязательный с юридической точки зрения характер такого "обязательства". Поэтому делегация Китая не может не высказать возражения по тексту нового Соглашения.

5. Представитель **Соединенных Штатов Америки** отметил, что делегация Соединенных Штатов придавала большое значение проведению успешных переговоров с целью выработки нового соглашения, поскольку она считает, что Международное соглашение по тропической древесине играло важную роль для обеспечения устойчивого развития производства тропических лесоматериалов, поступающих в международную торговлю. По мнению Соединенных Штатов, новые элементы Международного соглашения по тропической древесине 1994 года дают больше преимуществ как потребителям, так и производителям. Соединенные Штаты испытывают особое удовлетворение в связи с тем, что в новое Соглашение включено принятое в Бали, Индонезия, обязательство обеспечить, чтобы к 2000 году экспортировались только тропические лесоматериалы из устойчивых и рационально используемых источников. Он также приветствовал создание Балийского фонда партнерства, который будет способствовать наращиванию странами - производителями тропической древесины потенциала, необходимого для достижения устойчивого развития их лесных ресурсов. Соединенные Штаты будут продолжать оказывать поддержку усилиям, направленным на расширение доступа к технологиям и их передачи, а также технического сотрудничества, в том числе в области интеллектуальной собственности, на взаимно согласованных условиях, как то рекомендовано в новом Соглашении. Успех деятельности в области передачи технологии зависит от условий, согласуемых на свободной основе, и признания необходимости надлежащей и эффективной защиты прав интеллектуальной собственности. В статье 36 нового Соглашения успешно разрешены проблемы участников, связанные с дискриминацией в торговле в том плане, что в ней четко указывается, что положения Международного соглашения по тропической древесине 1994 года не могут служить оправданием для принятия каких-либо дискриминационных мер в международной торговле тропической древесиной.

6. Представитель **Канады** заявил, что одной из основных целей Канады в рамках нынешних переговоров являлось содействие разработке справедливых и надлежащих принципов и критериев для всех стран - производителей древесины. Новое Соглашение позволило добиться этих целей, поскольку оно содержит общее обязательство в отношении обеспечения устойчивости, что нашло свое отражение в создании нового Балийского фонда партнерства. Этот Фонд расширяет возможности развивающихся стран в области достижения целей Соглашения, в частности в том, что касается устойчивого и рационального использования лесов. Он с удовлетворением отметил, что текст нового Соглашения не дает странам возможности использовать Соглашение в качестве оправдания дискриминации в торговле. Он также отметил, что страны-потребители в подтверждение своей приверженности делу партнерства, что стало основой настоящего Соглашения, заявили о своем намерении принять меры с целью обеспечения устойчивого и рационального использования своих умеренных и бореальных лесов. Он указал, что Канада является одним из крупнейших в мире экспортеров лесоматериалов и что взятое правительством Канады обязательство обеспечить к 2000 году устойчивое и рациональное использование своих лесных ресурсов наполнено реальным содержанием, поскольку оно было полностью поддержано провинциями Канады и основывается на национальной стратегии развития лесного хозяйства Канады. Канада считает, что новое Соглашение должно стать основой для продолжения диалога с целью достижения глобального консенсуса по всем функциям всех видов лесов.

7. Представитель **Швейцарии** заявила, что Соглашение 1994 года является важным инструментом и создает необходимую основу для развития диалога и сотрудничества между

странами-производителями и странами-потребителями, за что всегда выступала Швейцария. Соглашение представляет собой компромисс, который, по определению, не может полностью удовлетворять всех участников. Тем не менее его принятие является шагом в правильном направлении, поскольку оно служит своего рода необходимым звеном в цепи, обеспечивающей устойчивое и рациональное использование всех лесов. Она приветствовала подтверждение обязательства относительно целевого 2000 года и вновь заявила о готовности Швейцарии предоставить дополнительные финансовые средства странам, осуществляющим программы в области устойчивого и рационального использования лесных ресурсов.

8. Представитель Бразилии высказал сожаления в связи с тем, что Соглашением не удалось охватить все виды лесоматериалов, поступающие на международные рынки, поскольку это способствовало бы достижению надлежащего баланса между правами и обязательствами стран-производителей всех лесоматериалов. Он отметил заявление стран-потребителей относительно их приверженности делу осуществления обязательств, взятых в контексте КООНОСР. Бразилия надеется, что создание Балийского фонда партнерства поможет участникам-производителям в осуществлении инвестиций, необходимых для достижения экспорта тропической древесины и лесоматериалов из устойчиво и рационально используемых источников к 2000 году при том понимании, что через этот Фонд будут выделяться новые и дополнительные нецелевые финансовые ресурсы, благодаря которым участники-производители смогут покрывать все согласованные дополнительные издержки, связанные с осуществлением этой стратегии. Кроме того, он подчеркнул, что Международный совет по тропической древесине должен проводить анализ наличия ресурсов в Фонде, принимая во внимание необходимость обеспечения адекватности, предсказуемости и своевременности потока средств, а также важность справедливого участия доноров в расходах. Он добавил, что возможности стран-производителей в области достижения экспорта из устойчиво и рационально используемых источников будут зависеть от эффективного осуществления донорами своих обязательств в отношении предоставления финансовых ресурсов и передачи технологии с учетом необходимости устойчивого развития их экономики. И наконец, он заявил, что Бразилия расценивает статью 36 как касающуюся импорта и использования древесины в странах-потребителях.

9. Представитель Камеруна выразил свое удовлетворение в связи с успешным заключением Соглашения, хотя некоторые незначительные вопросы и остались нерешенными. Оговорки Камеруна являются такими же, как и у других стран. Тем не менее Камерун примет все меры с целью соблюдения Соглашения.
